

Carta de San Pablo a TITO

Titore Pablo ï quēnaroticōare queti

¹ ¿Ñaboati m̄, Tito? Ȳ ñaja Pablo vāme c̄tiḡu adi quetire m̄re ucacōaḡū. Dios ï bojasere yiḡu, Jesucristo ï cōaḡū ñaja ȳ. To ï yiḡu ñari, Dios ï ejarēnose rāca ï mac̄re ajitir̄un̄rāre butobusa ïre ñna ajitir̄un̄rotire, to yicōari, “Dios ï bojasere ñna yirotire ajimasiato” yiḡu, gotimasior̄ūḡūaja. Tire ajimasicōari, ï bojarore bajiro quēnaro yir̄ūḡūama ñna. ² To bajiri, “Diore mani ajitir̄un̄jama, rijacoaboarine, tudicaticōari, Diorāca quēnaro ñacōa ñar̄ūḡūr̄arāja mani” masa ñna yit̄oīarotire yiḡu, Jesús ï bajirere ñnare gotimasior̄ūḡūaja ȳ. Macar̄uc̄ro ï rujeoroto r̄joroj̄ne, “Ado bajiro yir̄uc̄ja”, yimasiñumi Dios: “Ȳre ajitir̄un̄rā, rijacoaboarine, tudicaticōari, ȳ rāca quēnaro ñacōa ñar̄ūḡūr̄arāma”, yimasiñumi Dios, socabec̄ ñari. ³ “Ado cōrone ti quetire gājerāre gotimasior̄uc̄mi” ï yiriarore bajirone ȳre goticudirotiyumi Dios, ïre mani cāmoticōa t̄jaborotire manire yir̄ētosaḡu ñari. ⁴ M̄re ȳ gotimasiosere ajicōari, “Jesucristo yere ajitir̄un̄aja”, yicaj̄ m̄. To yicōari, Jesucristo ï bojarore bajiro m̄ yir̄ūḡūesere ñacōari, “Jesucristore ajitir̄un̄ḡū masu ñaami”, m̄re yicac̄ ñaja ȳ. To bajiri, “M̄re maiaja” yiḡu, ȳ mac̄re bajiro bajiḡu m̄ ñajare, “mac̄” m̄re yaja ȳ. M̄re quēnarotiḡu, mani jac̄ Diore, to yicōari, Jesucristo manire yir̄ētosar'ire quēne, ado bajise m̄re sēnibosaja ȳ.

“Quēnaro m̄ua r̄aca ĩ ñarotire yirã, ĩre ejarēmoña”, m̄are yisēnibosaja ȳu.

Jesucristore ajitir̄un̄r̄are ũmato ñaronare Tito ĩ besere queti

⁵ Creta v̄ame c̄uti yoanare, Jesucristore ajitir̄un̄r̄are ȳu gotimasiojeobetire, “M̄uj̄ua gotimasio gajanor̄uc̄ija”, m̄are yicaj̄u ȳu. To yicōari, “Toj̄u ñarimacari cōrone Jesucristore ajitir̄un̄r̄are ũmato ñaronare beseḡusa’ ȳu yicanare ȳure besebosaba”, m̄are yivadicaj̄u ȳu. ⁶ To bajiri, ĩnare ũmato ñaronare m̄u beserotire yiḡu, m̄are gotiaja ȳu: Jesucristore ajitir̄un̄r̄are ũmato ñaroc̄u, “Rojose yiḡu ñaami” masa ĩna yibec̄u ñar̄uc̄umi. Manajo c̄utiḡu, gajeore ajerio c̄atibec̄u ñar̄uc̄umi. ĩ r̄ia quēne, Jesucristore ajitir̄un̄r̄ã ñar̄uar̄ama. “Rojose yirã ñaama”, to yicōari, “ĩna jac̄uare r̄uc̄ub̄uomena ñaama” masa ĩna yirã me ñar̄uar̄ama. ⁷ Jesucristore ajitir̄un̄r̄are ũmato ñarã, Dios ĩ bojasere yirã ĩna ñajare, “Rojose yirã ñaama”, ĩnare yibetir̄uar̄ama masa. ĩna r̄acana ĩna gotijama, ajiterã, guaro j̄ūnisinimena, quēamena, idimec̄umena, “Gãjoa b̄ujar̄ãsa” yirã, gãjerãre yitorã me ñar̄uar̄ama. ⁸ Ado bajiroj̄ua bajirã ñar̄uar̄ama: No bojase ĩna yiroto r̄ijoro, quēnaro t̄uoĩacōari yirã ñar̄uar̄ama. To yicōari, ĩna ya vi ejarãre quēnaro yirã, no ĩna bojaro ĩna vacudijaquēne, masare ĩamaicōari, quēnaro ĩnare yivariquēnarã ñar̄uar̄ama. To yicōari, Diore quēnaro yir̄uc̄ub̄uorã ñar̄uar̄ama. Rojosere yir̄uarã ñaboarine, tire yimena ñar̄uar̄ama. ⁹ To bajiri so-cabetire Dios oca Cristo yere ȳu gotimasio-catire ajitir̄un̄r̄iarã ñari, quēnaro riojo ĩna gotimasio-jare, b̄utob̄usa Jesús yere ajitir̄un̄r̄uar̄ama. “To

bajiro me bajiaja” yirã quêne, “Riojo gotiama” yirã ñari, ñna gotimasiosere ajitirũnarãma. To bajiro gotimasiorãre Jesúre ajitirũnarãre ũmato ñaronare beserũcujã mu.

¹⁰ Tojũre jãjarã ñacama, “Circuncisión yirere Dios ñ roticũmasirere yiroti ñaja” yirã. To yicõari, so-caserene masare ejarẽmobetirene gotitorã ñacama. To bajiro ñna yijama, Dios ñ bojasere yirã me yicama. ¹¹ To bajise ñna gotimasiosere, “To cõrone gotitujaya”, ñnare yiya mu. “Gãjoa bujarãsa” yirã, socasere gotimasio ñnarãma. Tire ajica yirã, cojo viana me, ajimavisiarãma.

¹² “Rojose yama” yũ yirore bajirone yiyumi Creta vãme cutiyoagu ñna yũ quêne: “Creta vãme cutiyoana socarã ñaja mua. Gãjerãre rojose yirã, moamena, to yicõari, jairo barã ñaja mua”, yiyumi, ñ yarãre. ¹³ To bajiro ñ yijama, riojo gotigu yiyumi. To bajiri socarãne masare gotitorãre bũto ñnare gotiya mu, “Dios oca Jesús yejũare tũoĩato ñna” yigu. ¹⁴ Jud'io masa ñna masune tũoĩacõari socarãne ñna gotisere, to yicõari ñna rotisere quêne ajitujacõari, “Dios ye riojo gotisejũare ajiato ñna” yigu, ñnare gotiya mu.^a ¹⁵ Quẽnasere tũoĩarãma, jediro ñna yise rĩne quẽnase ñnacõaroja. Rojasere tũoĩarãrema, ñna yise jediro rojose rĩne ñnaroja. “Adi ñaja quẽnase. Tijũa ñaja rojose”, yimasimenama ñna, rojose rĩne tũoĩarã ñari. ¹⁶ ñna ũnama, “Diore masirã ñaja yũa” yirã ñnaboarine, rojosere Dios ñ ñatesere yirũgũama. To bajiro yirã ñna ñajare, masa ñna ñavariquẽnaboajaquêne, “Yũ bojasere yibeama”, ñnare yĩagũmi Dios.

^a **1:14** 1 Ti 1.4; 4.7; 6.20; 2 Ti 2.16.

2

“*‘Ado bajirojua ñaroti ñaja manire’ ñnare yigotiya*”
yigũ, *Titore Pablo ñ ucacõare queti*

¹ Mũjũama, Dios ocare buecõari, riojo ñnare gotimasioña, “Dios ñ bojarore bajiro yirã ñato” yigũ.

² Ado bajiro bucurãre ñnare gotimasioña: “Rojosere yirũaboarine, tire yimena ñaña. ‘Quẽnase yirã ñaama’ masa ñna yĩarũcũborã ñaña. Quẽnaro tũoĩacõari, quẽnase rĩne yiya. Gãjerãre ñamaicõari, ñnare ejarẽmoña. Cristo yere ajirã ñari, tire ajitirũnũ tũjabesa”, ñnare yigotimasioña mũ.

³⁻⁴ Bucurã rõmirire quẽne, ado bajiro ñnare gotimasioña mũ: “Diore ajitirũnũrã ñari, quẽnaro yirã ñaña. Gãjerãre socasere ñnare gõjabesa. Idimecũmenane ñaña”, ñnare yigotiya. “Quẽnase rĩne yirã ñari, mamarã rõmiri mame manajũa cõtirãre, ‘Mũa manajũare mũa rĩare quẽne ñnare ñamaiña’ ñnare yigotiya mũa”, ñnare yiya. ⁵ “Quẽnaro tũoĩacõari, quẽnase rĩne yiya. Mũa ye moarere quẽnaro moaña. Mũa rãcanare quẽnaro yiya. Mũa manajũare ajirũcũboya. ‘Tire yimenane, rojosejũare mani yijama, Jesús ocare ajirãma, “¿To bajise yirã ñañujarique?”, manire yiroma’ yirã, mamarã rõmirire ñnare gotiya mũa”, ñnare yiya, bucurã rõmirire.

⁶ Mamarã ãmũare quẽne, “Quẽnaro tũoĩacõari, quẽnase rĩne yiya”, yigotiya mũ. ⁷ Mũ quẽne quẽnase rĩne yiya mũ. To bajiro mũ yisere ñacõari, “Ñre bajiro yiroti ñaja manire quẽne”, yirũarãma. Dios ocare mũ gotijama, “Masa yũre ñavariquẽnacõari rũcũboato” yigũ me, rũcũboose

rāca quēnaro Dios ocare ĩnare gotiya. ⁸ Mure yu go-
timasiocatore bajiro riojo ĩnare gotimasioña, “Tire
ajicōari, ‘Socx yami’ yiroma” yigu. To bajiro mu
yijama, manire ĩaterimasa, riojo mu gotijare, tire
ajicōari, bojoneruarāma.

⁹ ĩna ujarāre moabosarimasare Jesucristore
ajitirūnarāre quēne ado bajiro ĩnare gotiya:
“Muxa ujarāre quēnaro ĩnare cudirūgūña, ‘Mani
moasere ĩacōari variquēnato ĩna’ yirā. ¹⁰ To yicōari,
muxa ujarā yere juarudibesa. Tire ĩacōari, ‘Dios
ocare ajitirūnarā ñaama ĩna’ muare yiruarāma.
To bajiri, rojose mani tām̄ot̄ajabetirotire
manire yirētosagux yere ‘Quēnaro rāc̄ub̄oato
ĩna’ yigu, quēnaro moaña”, ĩnare yiya, ujarāre
moabosarimasare, Jesucristore ajitirūnarāre.

¹¹ “Jesucristore ajitirūnarā rojose mani yise
vaja rojose mani tām̄ot̄ajabetirotire manire
yirētosagure Dios ĩ cōare ti ñajare, quēnase rīne
yirā ñaña muxa”, ĩnare yiya mu. ¹² Ado bajiro Dios
quēnaro manire ĩ yirūgūse ñajare, “Quēnaro yirā
ñaña muxa”, ĩnare yiya mu: Adigodo mani catiro
cōro ĩ ĩatesere, ĩre ajimena ĩna yirore bajiro mani
yirujama, “Quēnasejuare t̄oĩacōari, yu bojarore
bajiro quēnase rīne yato” yigu, manire ejarēmoami
Dios. ¹³ Jesucristo adigodojare tudiejacōari,
quēnaro manire ĩ yirore t̄oĩayurā ñari, quēnasere
yirūgūroti ñaja. “Quēnarētogū, ñaja yu” Dios ĩ
yīlose rāca tudiejar̄c̄mi. ĩ ñaami masirētogū,
rojose mani yisere Dios ĩ masirose vaja, manire
vaja yibosar’i. ¹⁴ ĩre ajitirūnarā, “‘Nie rojose
mana ñaama’ manire yīlato Dios” yigu, manire
rijabosayumi Jesucristo. To bajicōari, “Rojose

yirꞥaboarine, yibeticõari, quẽnasejuare yato” yigꞥ, manire rijabosayumi.

¹⁵ To bajiri, mꞥare yꞥ gotirotisere quẽnaro ãnare gotimasiorũgũña mꞥ. “Tire quẽnaro mꞥa ajisere bojaja yꞥ”, ãnare yigotiya. Mꞥ gotisere ãna ajibeti-jama, Cristore ñagõbosagꞥ ñari, ꞥjꞥare bajiro bo-jonebecꞥne gotiya mꞥ.

3

“Jesúre ajitirũnꞥrãma, ado bajirojꞥa ñaroti ñaja”, Pablo ãyire

¹ Gaje vãme ado bajiro ãnare gotiya mꞥ, “Masir-itiroma” yigꞥ: “Gobierno, to yicõari mꞥare ãmato ñarã ãna rotisere, quẽnaro ãnare ajirũcꞥbꞥoyea. To yicõari, gãjerãre quẽne quẽnaro yirũgũña mꞥa.

² Gãjerãre socarãne rojose ãnare ñagõbesa. Quẽnase rĩne yirã ñaña. Rojose mꞥare ãna yiboajaquẽne, ãnare ãamaicõari, quẽnaro ãnare ejarẽmoña. ãnare ajirũcꞥbꞥocõari, quẽnaro ãnare yiya mꞥa”, ãnare yigotiya mꞥ, Jesucristore ajitirũnꞥrãre.

³ Ado bajiro Dios quẽnaro manire ã yise ñajare, gãjerãre quẽnaro yirũgũroti ñaja manire: Mani quẽne, Cristore ajitirũnꞥmena ñari, tꞥoãmasimena ñariarãja mani. Diore cꞥdimena, socasejuare ajitirũnꞥriarãja mani. To yicõari, rojose mani yivariquẽnasere rũgũmena ñariarãja mani. Gãjerã ãna cꞥosere uorã ñariarãja mani. “Teose yirã ñaama” manire ãna yijare, ãnajuare quẽne, “Teose yirã ñaama”, ãnare yigãmejairã ñariarãja mani. ⁴⁻⁶ To bajiro rojose yirã mani ñaboajaquẽne, “To cõrone ãnare ãamaicõari, quẽnaro ãnare yirũcꞥja yꞥ” Dios

ĩ yiriarore bajirone Jesucristore cõañumi, “Rojose ñna yise vaja rojose ñna tãm̃oborotire ñnare yirẽtobosaaya” yigũ. ĩre mani ajitirũnũroto rĩjoro, quẽnasere mani yibetiboajaquẽne, ĩre cõañumi. ĩjũama, manire ĩamaicõari, “Quẽnaro ñnare yirũcũja” yir'i ñari, yiyumi. To bajiro ĩ yire ñajare, “Rojose mani tãm̃oborotire manire yirẽtobosayumi” mani yitũoĩajare, Esp'iritu Santore manire cõañumi Jesús, manire ejarẽmorocũre. To bajiro ĩ yijare, Esp'iritu Santo rãca ñarã ñari, “Ñie rojose mana ñaama” Dios ĩ yĩarã ñasũoyuja. To bajicõari, rojosere yirũaboarine, tire yibetisũoyuja mani. ⁷ “Ñie rojose mana ñaama” Dios ĩ yĩarã ñari, mani rijato bero tudicaticõari, tudirijayamanire mani bũjarotire, “Tũoĩavariquẽna ñarũarãma” yigũ, to bajiro yiyumi Dios.

⁸ Dios yere socabetire mũre goticõaja yũ. Dios ye socabeti ti ñajare, quẽnaro Dios ĩ yirere tũoĩarãre ñnare mũ gotimasiosere bojaja yũ. “Quẽnase rĩne yĩñato ñna” yigũ, tire mũre gotimasioroticõaja yũ. No bojarã tire ajitirũnũrãrema ejarẽmorũaroja.

⁹ Socase ñna yise ũni sũorine gãmerã oca josabesa. ĩna ñicua ñna bajimasirere ñna masise sũorine gãmerã oca josabesa. Moisés ñamasir'i ĩ roticũmasirere ajimasibeticõari, ti sũorine gãmerã oca mavisabesa. Tima, masare no bajiro yiejarẽmobetoja.

¹⁰ Sĩgũ mũa vatoajũ, Jesucristo ocare ajitirũnũrãre ricatine ĩ gotimavisio ñajama, “Tire yibeticõañna”, ĩre yigotiba mũ. To bajiro ĩre mũ yigotiboajaquẽne, ĩ ajibetijama, quẽna ĩre gotirẽmoma. ĩre mũ tudigotiboajaquẽne, ĩ ajibeti

manicõajama, ãre cãmotadicõama. ¹¹ Ì masune, “Rojosere yigũ yaja yũ” yimasiboarine, bũtobusa rojose ã yicõa ñajama, ti sũorine rojose ãre yirũcũmi Dios. To bajiri, rojose yijaigure masigũ ñari, ãre cãmotadiba.

Tito ã bajirotire Pablo ã goticõare queti

¹² Artemas vãme cutigure mũ tũju ãre cõarũcũja yũ. ãre yũ cõabetijama, T'iquico vãme cutigũjuare ãre cõarũcũja. ã ejarõ ãacõari, to ã ñaro ãnone mũ bajitĩmarõ cõro yũre ãagũ varũcũja mũ, Nicópolis vãme cuti macajũ. “Ti macajũ juebũcũ rẽtorũcũja”, yibũ yũ. ¹³ Apolos, to yicõari masare rotisere gotimasiorimasũ Zenas vãme cutigũ mũ tũju ejarũarãma. Mũ tũ eja, ñarũgũboa ãna vato, mũ ejarẽmorõ cõro ãnare yirẽmoma, “Quẽnarõ vajaro” yigũ. ¹⁴ Mũa tũana quẽne, Jesucristore ajitirũnrã ñari, gãjerã ãna bojase ti rũyajama, ãnare ãna ejarẽmojama, quẽnaja. Ti ñaja quẽnarõ ñarema. Gãjerãre mani ejarẽmobetijama, ñie vaja maja.

¹⁵ Mũre quẽnarõtija yũa jediro. Mũ rãcana quẽne, Jesucristore ajitirũnrã, yũare mairã quẽnato. Diore sãnirã, “Quẽnasere ãnare cõaãa”, mũare yisẽnibosaja yũa.

To cõro ñaja.

**Dios oca gotirituti
New Testament in Barasana-Eduria
(CO:bsn:Barasana-Eduria)**

copyright © 2010 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Barasana-Eduria

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Barasana-Eduria

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-22

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files
dated 29 Jan 2022

b6661d38-f021-5259-8010-5dec5b9ba28d